

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 29 (1956)

Heft: 12

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

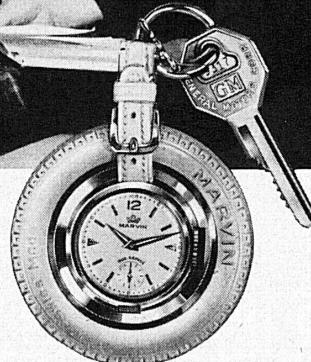
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Höflich und
zuvorkommend
- daran erkennt
man jede
Stewardess
der KLM*

* (Königlich Niederländische Luftverkehrsgesellschaft)



... seit kurzem erkennt man sie aber auch an der neuartigen Clip-Uhr, die sie am Revers ihrer eleganten Uniform trägt. Diese entzückenden Zeitmesser wurden von der Schweizer Uhrenfabrik Marvin eigens für die « guten Feen » der Flug-gäste geschaffen. Es ist eine gelungene Weiterentwicklung der hochpräzisen Marvin-Pneu, die von mehr als 100 000 Automobilisten zum idealen Schlüsselhalter erkoren wurde — darunter weltbekannte Fahrer wie Fangio und Stirling Moss.



Eine reiche Auswahl an Modellen Marvin-Pneu macht Ihnen das Schenken leicht: von Fr. 97.— bis Fr. 1 130.— (in massivem, 18-karätigem Gold).



In Gold ab Fr. 660.—

Automatisch, wasserdicht, Gold auf Stahl Fr. 260.—

Mit Kalender (Tagedatum) Fr. 281.—

In Stahl ab Fr. 161.—

Flying Dutchman

wurden nach dem « Fliegenden Holländer » der nordischen Sage und der Wagner-Oper die modernen Flugzeuge der KLM getauft. « Flying Dutchman » heisst auch die neuste Marvin-Uhr, ein hochwertiger Präzisionszeitmesser für Männer der Tat, denen — wie den KLM-Piloten — Pünktlichkeit als oberstes Gebot gilt. Vornehme Linienführung und aparte Formschönheit zeichnen dieses Marvin-Modell aus.



DER OFFIZIELLE ZEITMESSER DER KLM (KÖNIGLICH NIEDERLÄNDISCHE LUFTVERKEHRS GESELLSCHAFT

Compagnie des montres Marvin S. A., La Chaux-de-Fonds, Schweiz



une assurance succès !

RASOIRS

UNIC

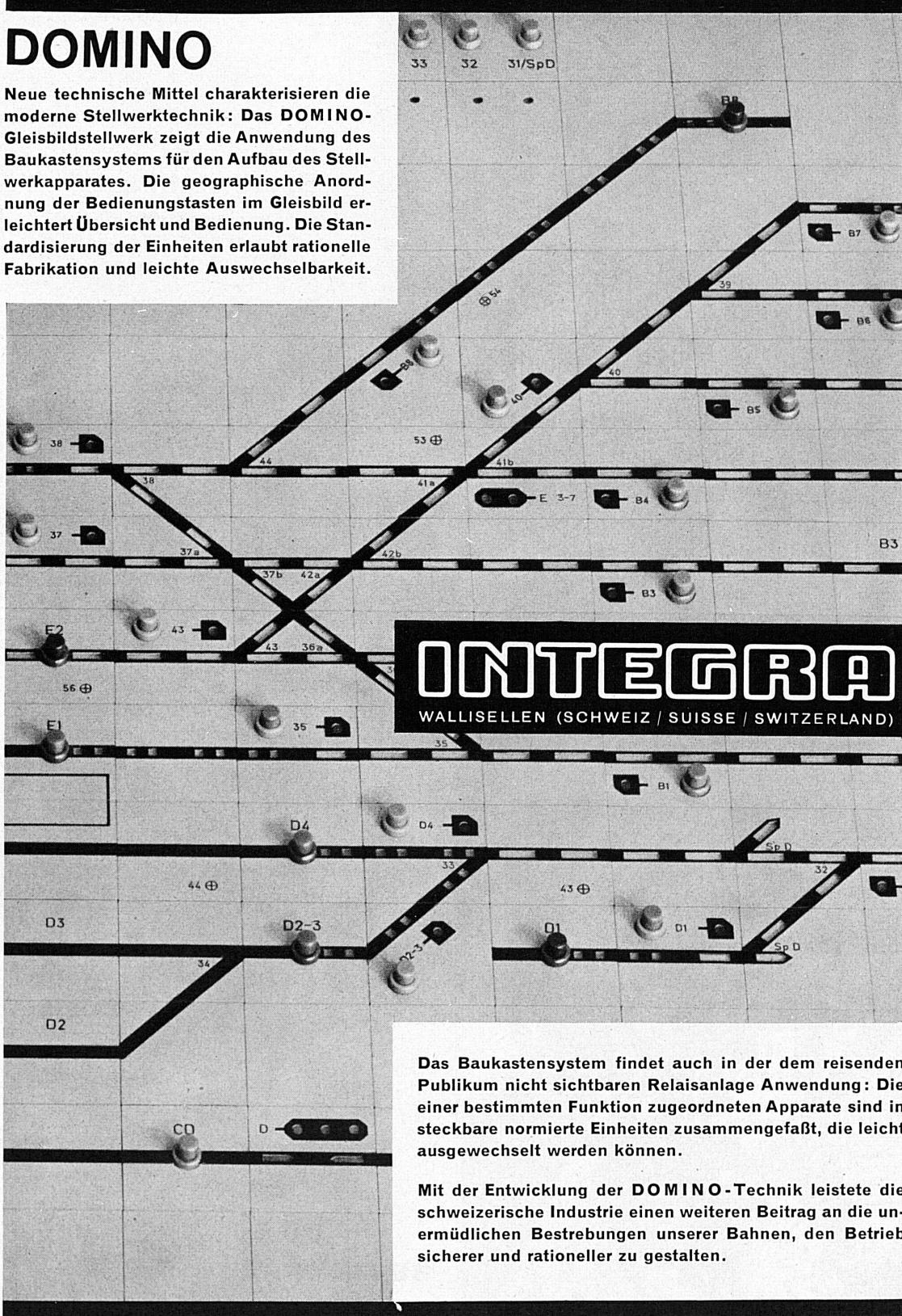
Agent général Suisse et exportation: C. Frauchiger, Pully-Lausanne

Einzigartig im Aroma!

Toscano NAZIONALE

DOMINO

Neue technische Mittel charakterisieren die moderne Stellwerktechnik: Das DOMINO-Gleisbildstellwerk zeigt die Anwendung des Baukastensystems für den Aufbau des Stellwerkapparates. Die geographische Anordnung der Bedienungstasten im Gleisbild erleichtert Übersicht und Bedienung. Die Standardisierung der Einheiten erlaubt rationelle Fabrikation und leichte Auswechselbarkeit.



Das Baukastensystem findet auch in der dem reisenden Publikum nicht sichtbaren Relaisanlage Anwendung: Die einer bestimmten Funktion zugeordneten Apparate sind in steckbare normierte Einheiten zusammengefaßt, die leicht ausgetauscht werden können.

Mit der Entwicklung der **DOMINO**-Technik leistete die schweizerische Industrie einen weiteren Beitrag an die unermüdlichen Bestrebungen unserer Bahnen, den Betrieb sicherer und rationeller zu gestalten.



Luftseilbahn WANGS–PIZOL

535–2200 m, Höhendifferenz 1665 m, 2 Sektionen Gondelbahn
2 Sektionen Ski- und Sessellift kombiniert (im Winter nur Skiliftbetrieb)
5 Autominuten von Sargans, Postautoverbindung
Parkplatz bei der Talstation, 12 km lange Abfahrten
Weitere Auskünfte und Prospekte durch die Geschäftsstelle in Wangs
Tel. (085) 8 04 97 oder Verkehrsverein Wangs, Tel. (085) 8 05 78

Wangs bei Sargans

Sporthotel Pizol

und Restaurant «Pizolstübli»

bei der Talstation (550 m) – Das gute Hotel am Platze
Schöne, neuzeitlich umgebauter Restaurations- und
Hotel-Aufenthalträume – Sämtliche Zimmer mit fließendem Wasser
Parkplätze (Cars und Privatautos)
Prospekte – M. Freuler, Besitzer – Telephon (085) 8 01 11



Schweizer Skischule

Frohe Feste durch Waadtländer Weine



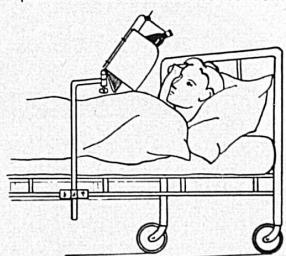
OFFICE DE PROPAGANDE
RIPONNE 5

POUR LES VINS VAUDOIS
LAUSANNE



Ob Sie sitzen oder liegen — der LECTURBOY hält für Sie das Buch lesegercht in beliebiger Stellung und in jedem gewünschten Abstand von den Augen! Ihre Hände bleiben frei! Der LECTURBOY lässt sich praktisch überall leicht verwenden.

BUCHLESEN leicht gemacht durch den LECTURBOY



Prospekte und nähere Angaben:
H. Honegger, Zürich 8, Seefeldstraße 8, Tel. (051) 24 48 52 / 34 11 51

UNI TUBE PATENTIERT IN ALLEN KULTURSTAATEN

Normiert und geliefert für die Lee-Mc Call, Freysinet- und Gifford-Udall - Systeme in England, Frankreich, Canada, USA

Das neue Baurohr entspricht allen Anforderungen bezügl. der Kabelleitungen in Vorspannbeton und wird in verschiedenen Dimensionen und in Bünden von 25 und 50 Meter oder auf Trommeln in grösseren Längen geliefert.

Alleinhersteller für die Schweiz:

KOPEX MASCHINEN AG. ZÜRICH 1 SIHLSTRASSE 43
TEL. (051) 25 82 76 / 25 87 20

KOMPRESSOREN

für Luft und industrielle Gase

Kolbenkompressoren	bis 1500 atü
Rotationskompressoren	" 8 atü
Wasserringkompressoren	" 4 atü
Trockenlaufkompressoren	je nach Leistung
Laboratoriumskompressoren	bis 5000 atü

VAKUUMPUMPEN

Vakuum am geschlossenen Saugstutzen

Schiebervakuumpumpen	bis 0,02 mm Hg. abs.
Wasserringvakuumpumpen	" 15 mm Hg. abs.
Rotations-Nassluftpumpen	" 25 mm Hg. abs.

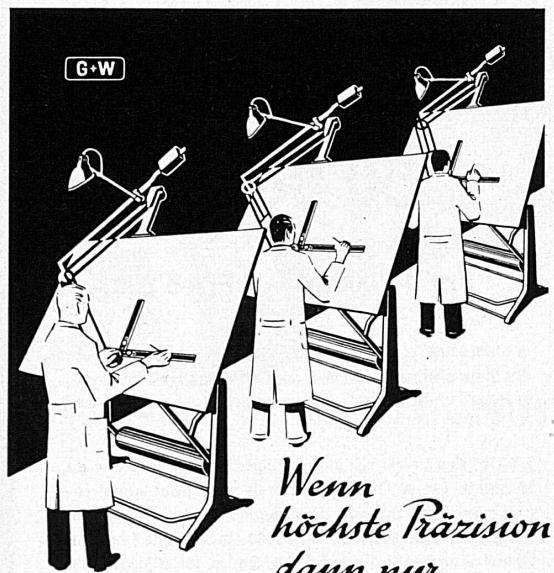
ZENTRIFUGEN

mit elektrischem oder hydraulischem Antrieb für industrielle Zwecke

Burckhardt

seit 1844

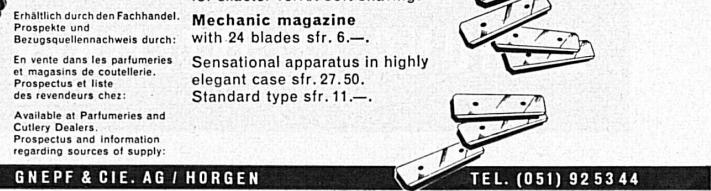
Maschinenfabrik Burckhardt A.G. Basel - Schweiz



SWISS BALLA

Zeichenmaschinen und Zeichentische

GRAB&WILDI AG.
ZÜRICH Seilergraben 59 URDORF Bahnhofplatz
Tel. 051/24 35 88 Tel. 051/98 76 67



GNEPF & CIE. AG / HORGEN

TEL. (051) 92 53 44

SEVA



120 Samichlaus-Treffer à Fr. 80.-

Anzahl Treffer 42'397
Totalwert der Treffer Fr. 535'600.-

Und was für Haupttreffer!

Fr. 50'000.-

Fr. 20'000.-
Fr. 10'000.- 4 x Fr. 5'000.-

5 Lose Endzahlen 0-4 enthalten mindestens 1 Treffer
5 Lose Endzahlen 5-9 enthalten mindestens 1 Treffer
10 Lose Endzahlen 0-9 enthalten mindestens 2 Treffer

1 Los Fr. 5.- (die 5-Los-Serie Fr. 25.-, die 10-Los-Serie Fr. 50.-) plus 40 Rp. für Chargé-Porto auf Postcheckkonto III 10 026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Rp., als Drucksache 20 Rp.
Adresse: SEVA-Lotterie, Bern, Tel. (031) 544 36. SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnhöfen sowie in vielen Läden usw. zu haben.

120 lots de Frs 80.- offerts par le Père Noël

Nombre de lots 42'397
Valeur globale des lots Frs 535'600.-

Que de gros lots!

Frs 50'000.-

Frs 20'000.-
Frs 10'000.- 4 x Frs 5'000.-

5 billets chiffres finals 0-4 contiennent au moins 1 lot
5 billets chiffres finals 5-9 contiennent au moins 1 lot
10 billets chiffres finals 0-9 contiennent au moins 2 lots

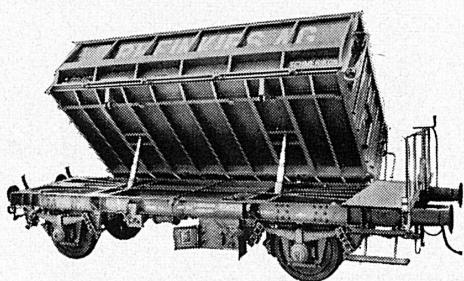
1 billet Frs 5.- (la série de 5 billets Frs 25.-, la série de 10 billets Frs 50.-) plus 40 cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux III 10 026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts. Adresse: Loterie SEVA, Berne, tél. (031) 5 44 36. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins, etc.

ZIEHUNG 22. DEZEMBER · TIRAGE 22 DÉCEMBRE

WIRZ KIPPER



überall



E. WIRZ, Kipper- und Maschinenfabrik, UETIKON am Zürichsee Telefon (051) 92 93 31

C'est
à ce signe
que vous
le reconnaîtrez...
Cette signature apposée
sur l'étiquette garantit
l'authenticité

FERNET-BRANCA

FRATELLI BRANCA S. A., DISTILLERIE, CHIASSO

HELL
HELLER
LUXRAM
SPARSAM

SCHWEIZER FABRIKAT LICHT A.G. GOLDAU

Die vertrauenswerte

PEDRONELLO

PEDRONELLO

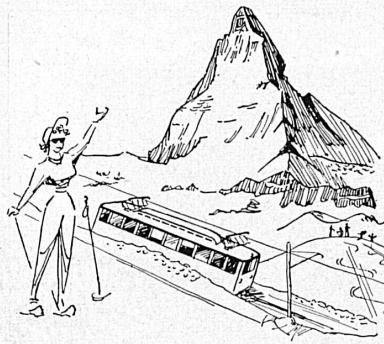
rassig und gut
halbe Toscani

S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso

Pedroni

fein, leicht

S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso



ZERMATT

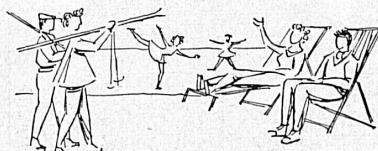
1620 Meter über Meer

Der sonnige und vielseitige Wintersportplatz im größten Skigebiet der Alpen; Saison bis Ende April. Schweizer Skischule unter Leitung von Gottlieb Perren. Zwei Standardpisten, zahlreiche Abfahrten, 6000 m² Eisbahn, Curlingplätze, Eisläufschule. Die Gornergratbahn auf 3100 m., Sesselbahn Sunnegga 2300 m., Skilift Blauherd 2600 m., Sessellift Findelen-Sunnegga 2300 m., Drei Trainingslifte, Spazierwege, Sportanlässe. Gesellschaftliche Veranstaltungen in den gastfreudlichen Hotels. — März, April und Mai: die beliebten Zermatter Skitourenwochen, Luftseilbahn Gornergrat-Hohtälli 3273 m und Zermatt-Schwarzsee 2585 m. Ferienbillette, Sportabonnemente. Zermatter Ferien sind preiswert und lohnen sich immer — im Januar besonders vorteilhaft.

Hotel	Betten	Tages-Pauschalpreis*	
		minimal	maximal
Mont-Cervin	150	26.50	43.—
Villa Margherita	55	23.50	35.50
Victoria	180	22.—	31.50
Zermatterhof	150	24.—	36.—
Dép. Prato Borni	20	22.—	31.—
Riffelberg 2585 m	50	22.50	35.—
Schweizerhof	60	22.—	31.—
National-Bellevue	190	22.—	31.—
Beausite	90	22.—	31.—
Gornergrat	70	17.—	22.—
Julen	70	17.—	24.50
Matterhornblick	66	17.—	24.—
Perren und Dép.	60	20.—	31.—
Dom	50	17.—	24.—
Pollux-Nordend	50	18.—	27.—
Walliserhof	48	17.—	24.50
Alpina	45	17.—	24.—
Christiania	45	20.50	30.—
Testa Grigia	45	6.—	10.— †
Weißhorn	40	16.—	19.—
Alphubel	35	17.—	24.50
Bahnhof	30	4.—	6.— †
Dufour	30	17.—	24.—
St. Theodul	30	20.—	34.—
Mischabel	30	16.—	20.50
Breithorn	29	16.—	20.50
Alpenblick	28	16.—	20.50
Schönenegg	28	16.—	20.50
Welschen	24	17.—	23.50
Alpenrose	20	14.—	17.—
Gabelhorn	18	14.—	17.—
Tannenhof	15	14.—	17.—
Pollux	14	17.—	22.—

*

* Preise von drei Tagen an für Pension, Zimmer ohne Bad, Heizung, Service, Kurtaxe † Hotel garni, Zimmerpreis



Auskünfte und Prospekte durch die Hotels und Pensionen, die Reiseagenturen oder durch das Offizielle Verkehrsamt Zermatt, Tel. (028) 77237

BESUCHEN SIE UNS

HOTEL St. Gotthard BERN

beim Bahnhof, im Geschäftszentrum — Sehr ruhige Zimmer mit allem Komfort — Telefon (031) 21611 — G. Salis-Lüthi

HOTEL EXCELSIOR MONTREUX

Haus ersten Ranges in ruhiger Südlage am See
Nur Südzimmer mit Balkon
Auch Regimeküche
Bietet angenehme Ausspannung

LUGANO Hotel EXCELSIOR

Das modernste zentrale Haus am Platz, direkt am See
Jedes Zimmer mit Privatbad, Radio, Fernsehapparat
Das ganze Jahr geöffnet
Restaurant — Bar Tel. 091 28661

Bahnhof-Hotel TERMINUS DAVOS

das modernste Sporthotel in
Jedes Zimmer mit Bad oder Dusche — Privat-WC
Radio und Telefon
Restaurant Bräma-Stübli — Bar Dancing
Telefon (083) 37071 Dir. Familie J. Gottschall

LUZERN

Hotel Du Pont

FAMILIE H. BÜTIKOFER Telefon (041) 31512

Das moderne Haus im Zentrum
direkt am See
Vorzügliche Küche
Zimmer ab Fr. 7.—
Parkplatz
Dancing — Bar — Attraktionen

Weissenburger

MINERAL- UND TAFELWASSER

ist nicht irgend ein Brunnenwasser, — sondern ein ganz besonderes Geschenk der Mutter Erde, — ein erdiges, calciumsulfathaltiges Thermalwasser. Es ist das bevorzugte Mineral- und Tafelwasser der Kenner.

gesund erfrischend nicht kältend

Schenkt Pestalozzi-Kalender 1957

Jubiläumsausgabe

Der 50. Jahrgang des vielbegehrten Jugendbuches ist besonders festlich ausgestattet. Viele hundert prächtige Bilder — darunter 30 farbige — schmücken die 542 Seiten von Kalender und Schatzkästlein.

Ausgaben für Schüler und Schülerinnen zu Fr. 4.45 in Buchhandlungen und Papeterien erhältlich.

Verlag PRO JUVENTUTE, Zürich

Heure exacte Genaue Zeit
RECTA Grand Prix
Direction exacte Genaue Richtung

Die SBB befördern jeden Monat durchschnittlich 16 Millionen Reisende, denen die Revue «Schweiz» zur Lektüre zur Verfügung steht

Blauband

Toscanelli

Schenkt ihm seine Lieblingsmarke

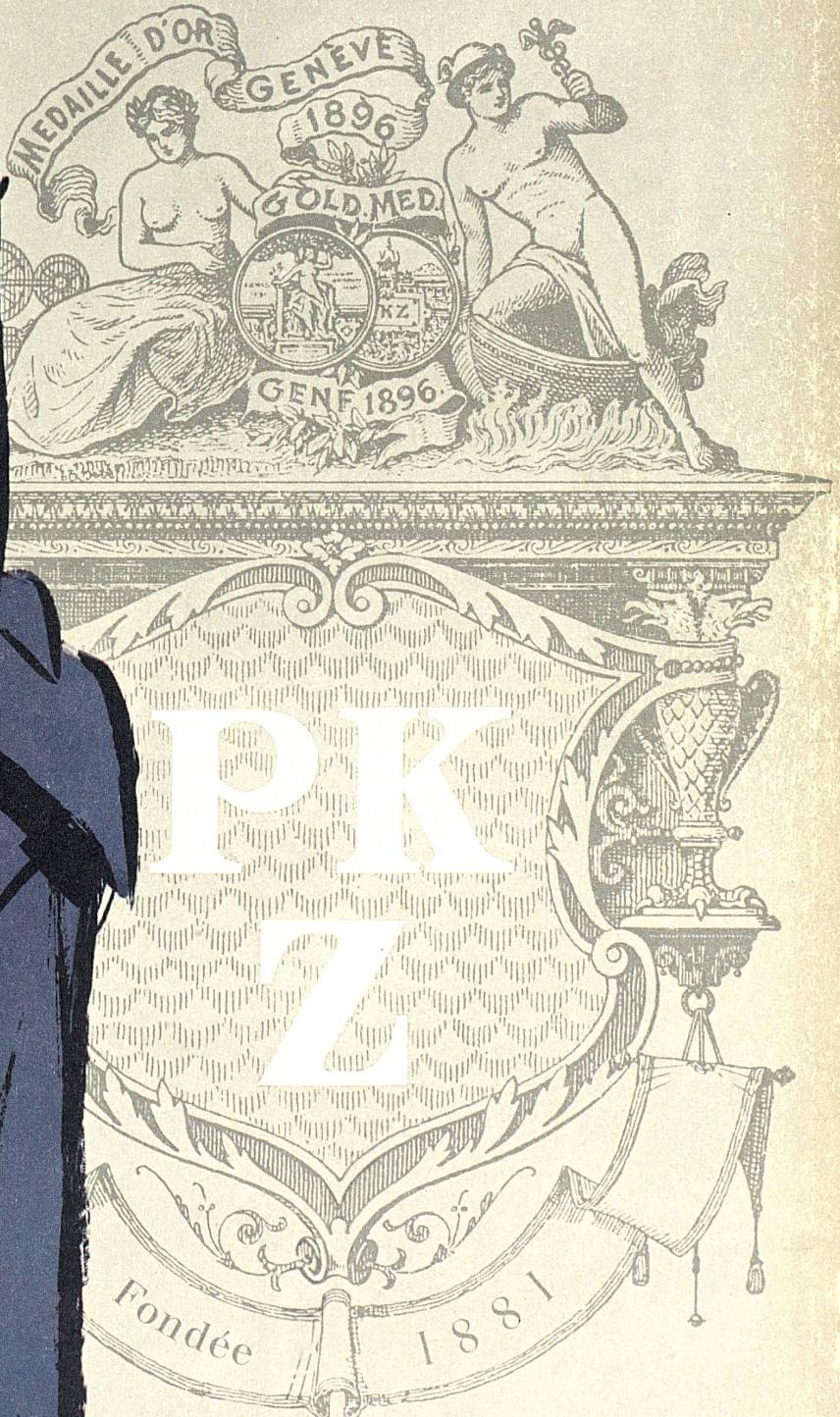
Blauband
Tabak

Blauband
Brissago

Toscanelli

FABBRICA TABACCHI in BRISSAGO

elegant seit 75 Jahren
élégance PKZ depuis 75 ans



Filialen / Succursales

Basel Bern Biel La Chaux-de-Fonds Fribourg
Genève Grenchen Lausanne Lugano Luzern Neuchâtel
Payerne St. Gallen Winterthur Zürich

Depots / Dépôts

Balsthal Bellinzona Buchs SG Poschiavo
St. Moritz Yverdon